

Ti reklamo nga diskriminasion ket mabalin nga ipila nga aggigiddan kadagiti sumaganad nga ahensia:

- U.S. Department of Health and Human Services  
Director, Office for Civil Rights (OCR)  
Room 509-F, HHH Building  
200 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20201  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>
- U.S. Department of Agriculture  
Office for Civil Rights  
Room 326-W, Whitten Building  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
Email: [askusda@usda.gov](mailto:askusda@usda.gov)
- U.S. Department of Agriculture  
Regional Office  
90 7<sup>th</sup> Street, Ste. 10-100  
San Francisco, CA 94103  
(*Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP*)
- U.S. Department of Education  
Region IX, Office for Civil Rights  
915 Second Avenue, #3310  
Seattle, WA 98174-1099  
(*Vocational Rehabilitation Services*)
- U.S. Department of Justice  
Office for Civil Rights  
810 7<sup>th</sup> Street, NW  
Washington, D.C. 20531  
(*Youth Services*)

- U.S. Department of Housing and Urban Development  
Office for Civil Rights  
451 7<sup>th</sup> St., SW  
Washington, D.C. 20410  
(*Housing/HPHA*)

## **PAGIBASARAN DAYTOY** **A POLISIA**

Daytoy a pagibasaran nga polisia maipapan iti pada-pada nga gundaway kadagiti serbisio ket masapul a mai-aplikar ti panangiwawan ti Title VI iti Civil Rights Act ti 1964; Title VIII iti Civil Rights Act ti 1968; Title IX iti Education Amendment ti 1972; Section 504 iti Rehabilitation Act ti 1973; ken Title II iti Americans with Disabilities Act ti 1990, kas namendaran; ken mainaig iti Hawaii Revised Statutes.

## **SALUDSOD**

Agsurat, ag-email, wenna awagan iti empleado ti Civil Rights Compliance, Department of Human Services iti:

Civil Rights Compliance Staff  
Queen Liliuokalani Building  
P. O. Box 339  
Honolulu, HI 96809-0339  
E-mail: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)

**January 2022**

DHS 050 T



Department of Human Services

# **ACCESS HAWAII**

## **Dagiti Karbengan yo**

## **Dagiti Responsibilidad mi**

### **Polyeto Dagiti Karbengan a Sibil**

**Para dagiti sabali nga porma,  
awagan ti: (808) 586-4955**

Email: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)

ILOCANO

## POLISIA TI DHS

Polisia ti Department of Human Services (DHS) nga amin nga tattao ket maikkan iti pada-pada nga gundaway nga makiraman iti programa, aktibidades ken serbisio ti DHS nga saan a kitaen ti puli, kolor, naggapuan a sangkailian, edad, disabilidad, sekso, relihion ken dadduma nga pakabuklan ti nasakupan nga protektado iti linteg ti Estado ken Pederal, kas maamendaran nga maibaet-baet.

Daytoy a polisia ket mai-aplikar iti amin nga dibision ti organisasion, ahensia ken/wenno komision ken organisasion nga agawat iti pundo nga aggapu iti Estado wenno Pederal wenno ania man nga areglo wenno ur-urnos ken ti DHS.

Dagiti programa nga napunduan ti Estado wenno Pederal ket masapul a maplano ken matarawidwidan tapno ti epekto na ket awan ti saan nga matallikudan iti serbisio ken/wenno pannakiraman iti programa para iti ispesipiko nga tao wenno grupo ti tattao.

## DISKRIMINASION

Adu ti klase ti diskriminasion, agpada nga kinapalgaak wenno pasagid a mabalin nga makaapekto kadagiti gundaway ti tattao wenno grupo a makatun-oy iti pada-pada nga addaan waya na kadagiti serbisio. Mainayon dagitoy, kas pangarigan:

- panangtrato kadagiti tattao a saan nga pada-pada iti panangikeddeng ti kualipikasion para iti serbisio;
- panangidasig kadagiti tattao iti sabali nga serbisio wenno pannakatrato, nga saan a mangted iti pada-pada a panangala ti serbisio;

- mapapaay a panangted iti agipatarus ti lengguahe wenno pagsasao kadagiti limitado iti panagsao da iti Ingles wenno kadagiti agipatarus iti senias nga lengguahe kadagiti tattao nga addaan perdi ti panagdengngeg wenno panagsao da; ken
- panangipasdek iti oras ti serbisio nga addaan epekto a panagkontra kadagiti sierto nga grupo wenno tattao.

## RESPONSIBILIDAD DAGITI EMPLEADO

Amin nga empleado ket responsable para iti panagtungpal ti polisia ti DHS para iti pada-pada a gundaway kadagiti serbisio (4.10.3). Mairaman ti, ken saan a limitado iti:

- panangtrato a pada-pada ken panagdaydayaw ti amin nga tattao; ken
- pakaammo kadagiti tattao dagiti karbengan da para iti pada-pada nga gundaway kadagiti serbisio; para iti libre a serbisio ti agipatarus; panangipila iti reklamo no marikna da nga kalintegang da; ken/wenno agipila da iti reklamo no marikna da nga saan a naikalintegang ti pannakatrato da.

*Ti siasinoman nga empleado nga aggagara nga manglapped daytoy nga panggep ti DHS a mangted ti pada-pada nga pangala ti serbisio ket mabalin nga madisiplina babaen ti maikanatad iti collective bargaining agreement.*

Responsibilidad **dagiti administrador ti programa** a mangikeddeng dagiti kasapulan ti populasion nga maikkan ti

serbisio, iraman a kitaen ti lengguahe, kultura, ken kasapulan a pisikal. Dagiti administrador ti programa ket responsable da pay nga agplano kadagiti programa nga natunos kadagitoy a kasapulan ken panangsuot dagiti linteg.

Responsibilidad met **dagiti superbisor** a masapul nga dagiti empleado ket ammo da dagiti responsibilidad da a mangtrato a pada-pada ken kas maiyanatup iti amin a kliente ken mangted iti tulong kadagiti tattao nga addan naisangsangayan a kasapulan. Masapul nga ipasagepgsep dagiti superbisor nga amin a kliente ket naibagaan iti karbengan da maipanggep ti saan a pannakadiskiminar iti serbisio.

## ALLAGADEN ITI REKLAMO NGA DISKRIMINASION

Dagiti tattao nga makarikna nga nadiskiminar da babaen iti protektado nga banag ket mabalin nga agipila iti reklamo ti masuspetsa nga diskriminasion (DHS Forms 6000 & 6006). Dagiti aggigiddan nga reklamo ket mabalin nga ipila kadagiti maseknan nga ahensia ti Estado ken Pederal segun iti nailatang nga tiempo.

Ti naisurat a pormal nga reklamo maipanggep ti masuspetsa nga diskriminasion ket mabalin nga ipila ti:

Department of Human Services  
Human Resources Office  
Civil Rights Compliance Staff  
P.O. Box 339  
Honolulu, HI 96809-0339

E-mail: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)